Curriculum Vitae

# Information personnelle

## Prénom(s) et nom(s)

Adresse Adresse de contact

Téléphone Courrier électronique

Nationalité Date de naissance

Sexe

# Emploi actuel / Domaine

**de compétence**

# Expérience professionnelle

Dates Fonction ou poste occupé

Principales activités et

responsabilités

Nom et adresse de l'employeur Type ou secteur d’activité

# PhDr. Mgr. Zdeněk Havlíček

Vančurova 370, 54301 Vrchlabí, République tchèque

Jiráskova 1A, 60200 Brno, République tchèque

+420603209789

[zhavlicek@centrum.cz,](mailto:zhavlicek@centrum.cz) [zdenek.havlicek@gmail.com,](mailto:zdenek.havlicek@gmail.com) [zdenek.havlicek@icloud.com](mailto:zdenek.havlicek@icloud.com) Tchèque

17 avril 1978 Masculin

# Professeur d’anglais et de français juridique indépendant, traducteur et interprète

Depuis 2013

Professeur externe de cours spécialisés

Enseignement des cours d’anglais et de français pour les buts spécialisés et projets internationaux visés sur la coopération judiciaire internationale dans des domaines spécifiques du droit

Académie judiciaire de la République tchèque Formation du personnel judiciaire

Dates Fonction ou poste occupé Principales activités et

responsabilités

Nom et adresse de l'employeur Type ou secteur d’activité

Depuis 2008

Professeur d’anglais juridique externe

Plus de huit ans d’expérience dans la préparation de programmes et l’enseignement de cours d’anglais et de français juridique destinés au personnel judiciaire (juges, assistants et procureurs)

Académie judiciaire de la République slovaque Formation du personnel judiciaire

Dates Fonction ou poste occupé Principales activités et



responsabilités

Nom et adresse de l'employeur Type ou secteur d’activité

Depuis 2010

Professeur d’anglais et français juridique externe

Plus de six ans d’expérience dans la préparation de programmes et l’enseignement de cours de français et d’anglais juridiques préparés pour les salariés du Bureau du défenseur public des droits, y compris une évaluation régulière des progrès

Bureau du défenseur public des droits

Enseignement de cours spécialisés pour le personnel du Bureau du défenseur public des droits

Dates Fonction ou poste occupé Principales activités et

responsabilités

Nom et adresse de l'employeur Type ou secteur d’activité

Depuis 2010

Professeur d’anglais juridique externe

Plus de six ans d’expérience dans la préparation de programmes et l’enseignement de cours d’anglais juridiques préparés pour les salariés du Bureau de la protection juridique internationale des enfants, y compris une évaluation régulière des progrès

Bureau de la protection juridique internationale des enfants

Enseignement de cours spécialisés pour le personnel du Bureau de la protection juridique internationale des enfants

Dates Fonction ou poste occupé

Principales activités et

responsabilités

Nom et adresse de l'employeur

Type ou secteur d’activité

Depuis 2009

Traducteur externe de textes juridiques et judiciaires, de décisions et d’arrêts Interprète externe de conférences professionnelles, d’ateliers et de réunions

Plus de sept ans d’expérience dans la traduction de textes et de contrats professionnels, y compris des décisions judiciaires et des arrêts pour les organes judiciaires suprêmes de la République tchèque

Plus de sept ans d’expérience dans l’interprétation simultanée et consécutive de conférences professionnelles, d’ateliers et de réunions des organes judiciaires suprêmes de la République tchèque

Bureau de la protection juridique internationale des enfants, Cour constitutionnelle de la République tchèque, Bureau du défenseur public des droits, Cour administrative suprême de la République tchèque et Cour suprême de la République tchèque

Traduction et interprétation

Dates Fonction ou poste occupé

Principales activités et

responsabilités

Nom et adresse de l'employeur Type ou secteur d’activité

Depuis 2008

Professeur d’anglais et français juridique indépendant pour des cabinets d’avocats ou services juridiques de sociétés privées

Plus de huit ans d’expérience dans la préparation de programmes et l’enseignement de cours d’anglais et français juridique destinés aux cabinets d’avocats et aux services juridiques de sociétés privées

HVH legal s.r.o., Elvenpor s.r.o., Public Market Advisory s.r.o., or OHL ŽS a.s. Préparation et enseignement de cours d’anglais et de français spécialisé

Dates Fonction ou poste occupé

Principales activités et

responsabilités

Nom et adresse de l'employeur Type ou secteur d’activité

2006 – 2010

Étudiant en doctorat et maître de conférences au Département des études des médias et du journalisme, Faculté des études sociales, Université Masaryk de Brno

Donner des conférences et des cours sur la production d’actualités, la théorie de l’établissement de l’agenda et le rôle des journalistes dans les reportages sur l’aide au développement et les pays du tiers monde (en tchèque et en anglais)

Université Masaryk de Brno, Faculté des études sociales Formation – université

Dates Fonction ou poste occupé Principales activités et

responsabilités

Depuis 2000

Traducteur et interprète indépendant

Traducteur de divers textes, articles et projets couvrant un large éventail de disciplines (génie civil, médecine, psychologie sociale et du développement, sociologie, sciences politiques, études des médias, beaux-arts, architecture et technologies de l'information).

Interprète de divers événements culturels et de conférences.

Parmi les clients figurent de grandes sociétés multinationales (p. ex. du secteur du génie civil), des associations professionnelles (p. ex. le Syndicat des journalistes de République tchèque), des organisations à but non lucratif, des universités (p. ex. Faculté des sciences sociales, Université Masaryk de Brno), des studios d’architecture, des cabinets d’avocats et des institutions.

Des références détaillées peuvent être fournies sur demande.

Nom et adresse de l'employeur Type ou secteur d’activité

Entreprise individuelle Traduction et interprétation

Dates Fonction ou poste occupé

Principales activités et

responsabilités

Nom et adresse de l'employeur Type ou secteur d’activité

# Éducation et formation

Dates Intitulé du certificat ou diplôme

délivré

Principales matières/compétences professionnelles couvertes

Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation

Niveau dans la classification nationale ou internationale

Dates Intitulé du certificat ou diplôme

délivré

Principales matières/compétences professionnelles couvertes

Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation

Niveau dans la classification nationale ou internationale

Dates Intitulé du certificat ou diplôme

délivré

Principales matières/compétences professionnelles couvertes

Depuis 2000

Professeur d’anglais et français indépendant

Enseignement des cours généraux et spécialisés (p. ex. l’anglais professionnel, l’anglais des affaires, l’anglais pour la gestion, ou le français pour la correspondance commerciale).

Cours de préparation aux examens (p. ex. PET, FCE, CAE, CPE ou DALF).

Les clients comprennent à la fois des particuliers et des sociétés multinationales ou nationales, des studios d’architecture ou des organisations à but non lucratif. Des références détaillées peuvent être fournies sur demande.

Entreprise individuelle Formation linguistique

2007

PhDr.

Doctorat viva voce en relations internationales

Dissertation : Convention sur l’avenir de l’Europe: d’un club de débat au Traité constitutionnel (l’analyse des travaux de la Convention européenne visant à la redéfinition de son mandat établi par la Déclaration de Laeken, c'est-à-dire d’un simple « club de discussion » à un assemblée constitutionnelle)

Université Charles à Prague Faculté des sciences sociales

Diplôme de doctorat viva voce

2003 – 2006

Mgr.

Master en relations internationales et études européennes

Mémoire : Convention européenne: les objectifs, actes et analyse des résultats (analyse des processus « constitutionnels » dans l’UE pour déterminer si la Convention européenne, un organe ad hoc, signifiait un changement de paradigme ou si c’était un simple instrument dans le cadre des processus existants, découvrant les « étapes » de la redéfinition progressive du mandat de la Convention, une analyse approfondie des résultats de la Convention, à savoir les sources primaires publiées sur son site Web)

Université Masaryk de Brno, Faculté des études sociales Département des relations internationales et des études européennes

Maîtrise

1999 – 2003

Bc.

B.A. en études des médias et journalisme et relations internationales et études européennes

Mémoire : « Události » versus « Televizní noviny »: Analyse des processus formels et de contenu (étude comparative des bulletins d’information sur la télévision de service public et commerciale visée sur la description des stratégies d’infodivertissement)

Mémoire : Stratégie d’élargissement à l’Est adoptée à Essen et sa réforme (analyse de la stratégie et des instruments de l’élargissement de l’UE des PECO adoptés par le Conseil européen d’Essen en 1994)

Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation

Niveau dans la classification nationale ou internationale

Dates Intitulé du certificat ou diplôme

délivré

Principales matières/compétences professionnelles couvertes

Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation

Niveau dans la classification nationale ou internationale

# Aptitudes et compétences

**personnelles**

Langue(s) maternelle(s) Autre(s) langue(s)

Auto-évaluation

*Niveau européen (\*)*

**Anglais Français**

Université Masaryk de Brno, Faculté des études sociales Département des études des média et du journalisme

Département des relations internationales et des études européennes Diplôme de bachelier

1996 – 2001

Mgr.

Enseignement d’anglais et de français comme une langue étrangère

Mémoire : Enseignement de la prononciation, problèmes des apprenants tchèques (une recherche en linguistique appliquée réalisée dans plusieurs écoles secondaires pour déterminer les problèmes les plus courants et les erreurs commises par les apprenants tchèques essayant d’acquérir la prononciation française)

Université Masaryk de Brno, Faculté de l’éducation Département de langue et littérature anglaises Département de langue et littérature françaises

Maîtrise

## Tchèque

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Comprendre** | | | | **Parler** | | | | **Écrire** | |
| Écouter | | Lire | | Prendre part à une conversation | | S’exprimer oralement en continu | |  | |
| EN | C2 | EN | C2 | EN | C2 | EN | C2 | EN | C2 |
| FR | C2 | FR | C2 | FR | C2 | FR | C2 | FR | C1 |

*(\*)Cadre européen commun de référence (CECR)*

Aptitudes et compétences

sociales

Aptitudes et compétences organisationnelles

Aptitudes et compétences

informatiques

Autres aptitudes et compétences

Permis de conduire

# Information complémentaire

Bon auditeur, niveau élevé de compétences sociales, capacité à sympathiser, capacité à s’adapter rapidement à diverses situations sociales, bon travailleur d’équipe, à l’aise dans un environnement multiculturel

Bonnes compétences organisationnelles, capacité à prendre des décisions pertinentes, capacité à planifier et à gérer des projets, capacité à travailler dans un environnement multiculturel, solides compétences analytiques

Familier et capable de travailler avec la plupart des logiciels bureautiques, quelle que soit la plate-forme : MS Windows (MS Office – Word, Powerpoint, Excel, Outlook; Internet Explorer, Firefox, Safari, Open Office) ou Mac OS X (iWork – Pages, Numbers, Keynote; MS Office for Mac, NeoOffice, Safari, Firefox); Adobe (Acrobat, Photoshop, Illustrator); SPSS

Compétences en communication orale et écrite de haut niveau, indépendant et fiable, bonne compréhension des affaires européennes et des mécanismes de prise de décision, aptitude à planifier et à gérer des projets, formation solide en sciences sociales.

Classe B (voitures particulières et petites motos)

Mes centres d’intérêt et loisirs sont : voyager (surtout en Afrique ou en Asie du Sud- Est), lire (littérature européenne du Moyen Âge au cyberpunk), théâtre (théâtre élisabéthain ou théâtre de l’absurde), cinématographie, faire du yoga, étudier les langues, étudier les médias et leurs produits, l’art moderne (il y a plusieurs musées d’art moderne dans le monde entier où je peux passer des jours et je serai toujours heureux de revenir).